

ILEANA MARGARITA JARA YUPANQUI

Associate Professor of Spanish
Department of World Languages and Cultures
University of Nevada, Las Vegas
4505 Maryland Parkway. Box 5047
Las Vegas, Nevada 89154-5047
(702) 895-1690
email: margarita.jara@unlv.edu
Departmental website: <https://www.unlv.edu/people/margarita-jara>
UNLV website: My website – WordPress site (unlv.edu)

1. EDUCATION

- 2006. Ph.D. in Hispanic Linguistics. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania. Dissertation: "The use of the preterite and the present perfect in the Spanish of Lima" (May 4, 2006). Dissertation Director: Dr. José Pascual Masullo
- 2005. Certificate of Advanced Study in Latin American Studies. Center for Latin American Studies, University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.
- 2002. M.A. in Hispanic Linguistics. Major concentration: Theoretical Linguistics. Minor concentration: Applied Linguistics. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.
- 1990. B. A. in Humanities. Department of Humanities, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima. Major: Hispanic Language and Literature. Bachelor's Degree Thesis: La categoría Agua en la cosmovisión Andina. Valores semánticos e identidad cultural [The category Water in Andean worldview. Semantic values and cultural identity] Thesis Director: Dr. Enrique Ballón Aguirre

2. ACADEMIC DISTINCTIONS AND PROFESSIONAL ACCOMPLISHMENTS

2.1 Honors and Awards

- 2022. WLC Nominee. Research Morris Award. College of Liberal Arts. University of Nevada, Las Vegas.
- 2021. Nominee. 2022 UNLV Foundation Distinguished Teaching Award. University of Nevada, Las Vegas.
- 2012. Recipient. College of Liberal Arts Diversity Award. University of Nevada, Las Vegas. This award recognizes a faculty member from underrepresented groups within the College for outstanding scholarly work.
- 2010. Nominee. William Morris Award for Excellence in Teaching. College of Liberal Arts. University of Nevada, Las Vegas.
- 2007. Recipient. UNLV Representative. 2007 Regents' Academy. May 31-June 2nd, Mount Charleston, Nevada
- 2005. Recipient. Outstanding Teaching Assistant Award. Department of Hispanic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, Pennsylvania,
- 2003. Recipient. Faculty of Arts and Sciences Teaching Assistant Mentor. Department of Hispanic Languages and Literatures, University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.

3. PROFESIONAL EXPERIENCE

- 2013-present. Associate Professor of Spanish. Department of World Languages and Cultures. University of Nevada, Las Vegas.
- 2006-2013. Assistant Professor of Spanish. Department of Foreign Languages. University of Nevada, Las Vegas.
- 2001-2006. Graduate Teaching Fellow. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.
- 2005. Lecturer. Chatam College. Pittsburgh, Pennsylvania.
- 1994-2001. Instructor and Language Coordinator. Program of General Education in the Arts and Humanities, Universidad de Lima, Peru.
- 2000-2001. Lecturer. Department of Education, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru.
- 1988-1992. Instructor. FORMABIAP Teacher Training Program at the Pedagogical Institute "Loreto," Peruvian Amazon Region. Spanish instructor, advisor to students from the Cocamilla indigenous community, and field researcher, Iquitos, Peru.
- 1986-1988 & 1994-2000. Lecturer and Language Coordinator. Pre-College Program (Centro de Estudios Preuniversitarios), Universidad de Lima, Peru.
- 1993-1994 and 1996 Lecturer. Department of Humanities, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.
- 1993-1994. Lecturer. Escuela Superior de Interpretación y Traducción (ESIT), Lima, Peru.
- 1993-1994. Lecturer. Centro de Audición y Lenguaje, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.
- 1988. Instructor. Lima Language Center (Centro de Idiomas de Lima), Lima, Peru.
- 1986-1987. Lecturer. Universidad Femenina del Sagrado Corazón, Lima, Peru.
- 1985-1986. Teaching Assistant. Program of General Education in Arts and Humanities, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru.
- 1983-1986. Teaching Assistant. Program of General Education in Arts and Humanities/ Sciences, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru.

3.1 Grants and Professional Development

- 2020-2021. Grant proposal collaborator. "Crossing Latinidades" grant. The Andrew Mellon Foundation through the University of Illinois at Chicago, Department of Latin American and Latino Studies and the Office of Diversity. Project Title: Spanish as a Heritage Language Curriculum. Organizer: Kimberly Potowski and Angela Betancourt at the University of Illinois at Chicago. Institutions collaborating in this project: Florida International University, University of California Irvine, the University of Illinois at Chicago, University of Nevada Las Vegas, University of New Mexico, and the University of Texas Arlington. (\$2,000 plus \$500 for a RA).
- 2019. Unfunded. Awards for Faculty and Hispanic Serving Institutions. National Endowment for the Humanities. Project title: Spanish in Las Vegas: Documenting Language Use and Spanish/English Language Contact.
- 2019. Funded. Institute on Educational Equity: Inclusion and Diversity in the Classroom. Presenters: Melissa Bowles-Terry, Sebern Coleman, Barbee Oakes, Laurel Pritchard, and Brian Bullock. August 15 and 16. The UNLV Faculty Center funds the stipend. (\$1,000)
- 2019. Funded. Faculty Retreat in UNLV Libraries Special Collections and Archives. University of Nevada, Las Vegas. January 15-16 (\$500)
- 2017. Funded. Summer research stipend by the Undergraduate International Studies and Foreign Language (UISFL) grant awarded jointly to the Lee Business School and College of Liberal Arts (\$2,100).

- 2016. Funded. Summer research stipend by the Undergraduate International Studies and Foreign Language (UISFL) grant awarded jointly to the Lee Business School and College of Liberal Arts (\$4,000).
- 2015. Unfunded. Grant Proposal in collaboration with Tiffiany Howard, David Damore, and John Tuman. Conflict of Identities: An Analysis of Afro-Latinos and the Impact of Dual-Identity Construction on Intergroup Conflict, Cooperation, and Socio-Political Cohesion. Submitted to the National Science Foundation. Third Co-PI.
- 2015. Unfunded. Grant Proposal in collaboration with Tiffiany Howard and David Damore. Conflict of Identities: An Analysis of Afro-Latinos and the Impact of Dual-Identity Construction on Intergroup Conflict, Cooperation, and Socio-Political Cohesion. Submitted to the Russell Sage Foundation. Second Co-PI.
- 2007. Recipient. Research Summer Fellowship: College of Liberal Arts, University of Nevada, Las Vegas. June-August 2007. (\$5,000).
- 2003. Recipient. Graduate Student Field Research Grant. Project: The Use of the Preterite and Present Perfect Tense in the Spanish of Lima. Center for Latin American Studies, University Center for International Studies, University of Pittsburgh. June 1-July 30, 2003. (\$1,400).
- 1993. Recipient. Latin American Course for Spanish Language and Literature Teachers. Scholarship awarded by the Agencia Española de Cooperación Internacional [Spanish International Cooperation Agency], Madrid, Spain. From January to June 1993.
- 1996. Recipient. General Studies Fellowship for the M.A. in Educational Administration. Universidad de Lima.

3.2 Fieldwork

- 2016. Fieldwork in San Martín, Peru, for archival research and community connection.
- 2014. Fieldwork in Loreto, Peru, for gathering data at Iquitos, Peru, supported by the College of Liberal Arts at the University of Nevada, Las Vegas.
- 2007. Fieldwork in Loreto, Peru, for gathering data at Higher Education institutions in Iquitos, Peru, supported by the College of Liberal Arts at the University of Nevada, Las Vegas.
- 2003. Fieldwork in Lima, Peru for gathering data from Lima, Peru, supported by the Center for Latin American Studies at the University of Pittsburgh.
- 1992-1988. Fieldwork (November & February) through the Instituto Pedagógico Loreto for supervising students and gathering data in the Huallaga River, Peru

3.3 Other Research Experience

- 1998. Jara Yupanqui, I. M. and Dora Reyes Gallo. 1998. General Studies Department Research Project. Design teaching material for the course Communication I (Peruvian Bachillerato Degree), based on an extensive review of language education theory and methodologies. Universidad de Lima.
- 1997. Jara Yupanqui, I. M. and Dora Reyes Gallo. General Studies Department Research Project. Evaluation of Spanish Language Teaching material for High Schools. Universidad de Lima.
- 1994. Jara Yupanqui, I. M. and Dora Reyes Gallo. General Studies Department Research Project. Television discourse and academic discourse in the teaching-learning process. Universidad de Lima.

3.4 Additional Studies

- 1996-1998. Master's level coursework in Educational Administration. Universidad de Lima, Peru.

4. LANGUAGE PROFICIENCY

Modern

- Spanish, native speaker proficiency
- English, fluent
- French, advanced reading/listening proficiency

Ancient

- Latin, reading proficiency

5. RESEARCH

5.1 Research Affiliation

- 2019 to present. Affiliate Faculty of the Oral History Research Center. University of Nevada, Las Vegas
- 2016 to present. The Migration, Demography, and Population Studies Center Initiative. College of Liberal Arts. University of Nevada, Las Vegas. <https://www.unlv.edu/liberalarts/cmdp>

5.2 Publications

Edited Book

- Forthcoming 2023. Jara Yupanqui, I.M., Zariquiey, R; Valenzuela, P.; Escobar, A.M. (eds.) Spanish Diversity in the Amazon: Dialect and Language Contact Perspectives. Brill Studies in the Indigenous Languages of the Americas. Brill Studies in the Indigenous Languages of the Americas.

Book

- 2013. Jara Yupanqui, I. M. El perfecto en el español de Lima: Variación y cambio en situación de contacto lingüístico [The Perfect in Lima's Spanish: Variation and Change in a language contact situation]. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú Press.

Articles in Peer-Reviewed Journals

- 2021. Jara Yupanqui, I.M. "Subjetividad e intersubjetividad de los diminutivos en –it en el español peruano amazónico." *Revista Española de Lingüística (RSEL)*. Vol. 51, 1, pp. 23-58. <http://dx.doi.org/10.31810/RSEL.51.1.2>
- 2021. Jara Yupanqui, I.M. "Subjetividad en la narración: el Imperfecto en el español peruano amazónico." *Intertexto*. University of Triângulo Mineiro, Uberaba, MG, Brazil. Vol. 14, No 1, pp. 68-95. <https://seer.uftm.edu.br/revistaelectronica/index.php/intertexto/article/view/4774>
- 2018. González, Paz; Jara Yupanqui, I.M; Kleinherenbrink, Carmen. "The microvariation of the Spanish perfect and its grammaticalization path." *Isogloss. A journal on variation of Romance and Iberian Languages*, 4 (1): 113-133.
- 2013. Jara Yupanqui, I. M & Pilar Valenzuela. "El uso del perfecto en secuencia narrativas en el Español Peruano Amazónico." *Lexis*. 37 (1), 37-70
- 2012. Jara Yupanqui, I. M. "Peruvian Amazonian Spanish: linguistic variation, social meaning and identities." *Sociolinguistics Studies Journal*. 6 (3), 445-469.
- 2011. Jara Yupanqui, I. M. "Present Perfect Usage in Peruvian Spanish and Perfective readings in Narratives." *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*. IX (18), 213-236.
- 2011. Jara Yupanqui, M. "Funciones Discursivas y Gramaticalización del Pretérito Perfecto Compuesto en el Español de Lima." *Spanish in Context*. 8(1), 95-118.

- 2011. C. Rodríguez Louro & Jara Yupanqui, I. M. "Otra mirada a los procesos de gramaticalización del perfecto en español: Perú y Argentina." *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*. 4 (1), 55-80.
- 2009. Jara Yupanqui, M. "El pretérito perfecto simple y el pretérito perfecto compuesto en las variedades de español peninsular y americano." *Signo & Seña*. (20), 253-281.
- 2007. Jara Yupanqui, I. M. "Integrating technology into a Dialectology class." *Academic Exchange Quarterly*. 11 (4), 38-44.
- 1994. Jara Yupanqui, I. M. (co-author with Dora Reyes Gallo). "Receptividad del discurso docente en la escuela secundaria." *Humanitas Journal*. VIII (31), 93-103.

Chapters in Books

- Forthcoming 2023. Jara Yupanqui, I.M. & Pilar Valenzuela. "Mirativity in Peruvian Amazonian Spanish. An account of the discourse marker *ya vuelta*". In: Jara Yupanqui, I. M.; Zariquiey, R.; Valenzuela, P.; Escobar, A.M. (eds.) *Spanish Diversity in the Amazon: Dialect and Language Contact Perspectives*. Brill Studies in the Indigenous Languages of the Americas.
- 2020. Pilar Valenzuela & Jara Yupanqui, I.M. "El español peruano amazónico: aportes al conocimiento de su perfil lingüístico". In: Sessarego, Sandro & Andrade, Luis (eds.). *Los castellanos del Perú: historia, variación y contacto lingüístico*. Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics. pp. 36-79
- 2017. Jara Yupanqui, I. M. "The Present Perfect in Peruvian Spanish: An Analysis of Personal Experience Narratives among Migrant Generations in Lima." In Marc Fryd and Pierre-Don Giancarli (eds.), *Aorists and Perfects. Synchronic and Diachronic Perspectives*. Brill/Rodopi. pp. 42-77.
- 2017. Jara Yupanqui, I. M. "Usos del pluscuamperfecto en el español peruano amazónico." In Palacios, Azucena (ed.). *Variación y cambio lingüístico en situación de contacto*. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert. pp. 55-78.
- 2015. Susana De los Heros & Jara Yupanqui, I.M. "Traditional and innovative uses of 'así' in Peruvian Spanish." In Potowski, Kim and Bugel, Talia (eds). *Sociolinguistic Change Across the Spanish-speaking World: Case Studies in Honor of Anna Maria Escobar*. Peter Lang: 31-56.
- 2001. Jara Yupanqui, I. M. "El signo lingüístico" [The Linguistic Sign]. In Carlos López Degregori (ed.) *Introducción al estudio de los signos. Bases para un estudio del signo* [Introduction to the study of signs: Basis for the study of sign]. Universidad de Lima, Lima, Peru, 49-59.
- 1999. Jara Yupanqui, I. M. "La organización textual" [Textual Organization]. In Ileana Margarita Jara Yupanqui (ed.) *Materiales de Enseñanza para Lengua Española II* [Teaching material for Spanish Language II]. Universidad de Lima, Lima, Peru, 67-83.

Book Review

- 2016. Jara Yupanqui, I. M. Manuel Díaz-Campos. *Introducción a la sociolingüística hispánica*. *Sociolinguistics Studies*. 10.3 2016, pp. 483–486.

Preface to Special Issue of Scholarly Journal

- 2008. Jara Yupanqui, I. M. Editorial: "Languages, Cultural Contact and the Role of Education." *Academic Exchange Quarterly*. (Language-1). 12 (4) (invited).

Conference Proceedings

- 2014. Jara Yupanqui, I. M. "El uso de así en el habla limeña: una propuesta para un análisis variacionista." Conference proceeding from the VI National Congress of Linguistic-Philological Research. University Ricardo Palma. Lima, Peru. August 6-8, 2014. Edited by the Organizing Commission of the VI National Congress of Linguistic-Philological Research. Digital publication. August 2014. ISBN 978-612-46099-9-2.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M & Dora Reyes Gallo. "Receptividad del Curso de Lengua en escuelas secundarias." [Receptivity to Language class in Secondary education]. Conference proceedings from the Second Congress on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru, 359-366.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M & Ricardo Vásquez Kocchiu. "El aprendizaje de la segunda lengua: el análisis del error" [Second language learning: error analysis]. Conference proceedings from the Second Congress on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru, 367-376.

Newspaper Articles

- 1990. Jara Yupanqui, I. M. "Lengua, Educación y Cultura" [Language, Education and Culture]. In El Peruano, Lima.
- 1990. Jara Yupanqui, I. M. "Defensa Lingüística" [Linguistic Defence]. In El Peruano, Lima.

5.3 Work-in-Progress

Book

- Jara Yupanqui, I. M. & Pilar Valenzuela. Amazonian Spanish: Sociolinguistic History, Grammatical Features and Language Variation in a Multilingual Context.

5.4 Posters at Meetings (Refereed)

- 2018. Paz Gonzalez, Jara Yupanqui, I.M. and Carmen Kleinherenbrink. "The perfect variation." Poster presented at Going Romance (re)Explores Tense and Aspect (GREAT Workshop). University of Utrecht. December 13.
- 2014. Jara Yupanqui, I. M. "Linguistic variation and Change in a Language Contact Situation: The Case of Lima Spanish." Poster presentation at the UNLV Academic Gala celebration. April 17.

5.5 Presentations at Professional Meetings (Refereed)

- 2021. Jara Yupanqui, I.M. El imperfecto en español peruano amazónico. Panel: "Miradas desde la lingüística amerindia," organized by Anna María Escobar Alonso Guerrero Marleen Haboud Margarita Jara Nadezdha Torres. Linguistic Association of the Southwest 50th Annual Meeting (LASSO' 16). Virtual Meeting. September 23-25.
- 2021. Jara Yupanqui, I.M. Construcciones posesivas en el español peruano amazónico. Symposium "Languages in Contact," organized by Azucena Palacios. Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Virtual Conference. August 9-12.
- 2019. Jara Yupanqui, I.M. Subjetividad e intersubjetividad de los diminutivos en -it en el español peruano amazónico. Hispanic Linguistics Symposium 2019. University of Texas at El Paso. October 24-26.
- 2019. Jara Yupanqui, I.M. & De los Heros, S. Cruce de caminos entre ideologías y actitudes lingüísticas: El caso del español peruano amazónico y la construcción del estándar. LASPRL II 2nd Symposium on Linguistic Attitudes towards Spanish, Portuguese and Related Languages. University of Massachusetts, Amherst. April 12-13.

- 2018. Jara Yupanqui, I.M. Los diminutivos en –ito ~ –ita en el español amazónico peruano. Hispanic Linguistics Symposium 2018. University of Texas at Austin. October 25-27.
- 2018. Jara Yupanqui, I.M. Variación y cambio lingüístico en el español amazónico peruano: el caso del imperfecto del indicativo. Ninth International Workshop in Spanish Sociolinguistics. Queens College. City University of New York. April 4-7.
- 2018. Jara Yupanqui, I.M. & De los Heros, S. Languages ideologies about Amazonian Spanish and the Standard. Panel: Exploring Languages Ideologies about Spanish and Spanish Contact Varieties. Ninth International Workshop in Spanish Sociolinguistics. Queens College. The City University of New York. April 4-7.
- 2017. Jara Yupanqui, I.M. “Efectos del contacto lingüístico en el español amazónico peruano.” Paper presented at the Linguistic Association of the Southwest 46th Annual Meeting (LASSO’ 17). New Mexico State University, Las Cruces, NM. October 5-7, 2017.
- 2017. Paz González & Jara Yupanqui, I.M. “The microvariation of the Spanish perfect and its grammaticalization path.” Spanish Dialects Meeting (Spadisyn). Universidad Complutense de Madrid. April 20-21.
- 2016. Jara Yupanqui, I.M. “Los usos del pluscuamperfecto en el español amazónico peruano.” Linguistic Association of the Southwest 45th Annual Meeting (LASSO’ 16) held at the University of Texas at Austin. September 15-17.
- 2015. Jara Yupanqui, I.M. & Pilar Valenzuela. “Los usos de ya vuelta en el español amazónico peruano”. First International Symposium on Amazonian Spanish (ISAS 2015) held at the Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima, Peru. November 23.
- 2015. Jara Yupanqui, I. M. Formación del español amazónico peruano: contexto socio-histórico y sociolingüístico en la formación de ideologías lingüísticas. 2015 Kentucky Conference of Foreign Languages. University of Kentucky, Lexington. April 23.
- 2014. Jara Yupanqui, I. M. El uso de así en el habla limeña: una propuesta para un análisis variacionista. VI National Congress of Linguistic-Philological Research. University Ricardo Palma. Lima, Peru. August 6-8.
- 2014. Jara Yupanqui, I. M. & Pilar Valenzuela. El pretérito perfecto compuesto: ¿El passé composé del español peruano amazónico? VI National Congress of Linguistic-Philological Research. University Ricardo Palma. Lima, Peru. August 6-8.
- 2014. Susana De los Heros & Jara Yupanqui, I.M. Traditional and innovative functions of 'así' in Peruvian Spanish. 7th International Workshop of Spanish Sociolinguistics. University of Wisconsin, Madison. April 5.
- 2013. Jara Yupanqui, I. M. The Present Perfect in Peruvian Spanish: An Analysis of Personal Experience Narratives. Aorists and Perfects across Languages 2013 Workshop. University of Poitiers, France. June 20-21
- 2011. Jara Yupanqui, I. M. Ideologías lingüísticas en el español de Iquitos. [Language ideologies in Iquitos Spanish]. Linguistic Association of the Southwest Conference Annual Meeting (LASSO XL). The University of Texas at Brownsville. South Padre Island. September 30.
- 2009. Celeste Rodríguez Louro & Jara Yupanqui, I. M. Grammaticalization pathways revisited: Perfect usage in Peru and Argentina. Hispanic Linguistic Symposium and The Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras. October 22.
- 2009. Jara Yupanqui, I. M. University of Nevada & University of Melbourne Diferencias dialectales e identidad regional en la Amazonia Peruana [Dialectal differences and regional identity in the Peruvian Amazon]. 53° International Congress of Americanists. Mexico D.F., Mexico. July 23.

- 2009. Jara Yupanqui, I. M. El rol del castellano amazónico en la identidad regional [The role of Amazonian Spanish in the regional identity]. XXVIII International Congress of the Latin American Studies Association. Rio de Janeiro. Brazil. June 13.
- 2008. Jara Yupanqui, I. M. Funciones Discursivas del Presente Perfecto Compuesto en el Español de Lima [Discourse Functions of the Present Perfect in the Spanish of Lima]. International Congress of the Latin American Linguistics and Philology Association (ALFAL). Universidad de la República, Montevideo, Uruguay. August 18-21
- 2008. Jara Yupanqui, I. M. "Social Factors and Use of the Present Perfect in the Spanish of Lima." Fourth International Workshop in Sociolinguistics. The University at Albany. State University of New York. April 17-18.
- 2007. Jara Yupanqui, I. M. "Integrating Technology into a Spanish Dialectology Class." Kentucky Foreign Language Conference. University of Kentucky, Lexington. April 10-21.
- 2004. Jara Yupanqui, I. M. "The preterite and the present perfect in the Spanish of Lima." The Eighth Hispanic Linguistics Symposium with The Seventh Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Language. University of Minnesota, Minneapolis. October 15.
- 2003. Jara Yupanqui, I. M. "Statements and Entailments in Peruvian Bilingual Education Policies." Graduate Student Conference, Latin American Social, and Public Policy. Center for Latin American Studies. University of Pittsburgh, Pennsylvania. February 5.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M. and Dora Reyes Gallo. "Receptividad del curso de lengua en escuelas secundarias." [Receptivity to Language courses in high schools]. Second Congress on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru.
- 1996. Jara Yupanqui, I. M. & Dora Reyes Gallo. "Curso de lengua en escuelas secundarias." [Language courses in high schools]. First Latin American Convention on Language and Literature Teaching. Universidad San Agustín. Arequipa, Peru.
- 1994. Jara Yupanqui, I. M. Discurso televisivo y discurso docente en el proceso enseñanza-aprendizaje. [Television discourse and academic discourse in the teaching-learning process], paper presented at the conference Jornadas de la teoría lingüística a la enseñanza del español. Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.

5.6 Keynote talks (invited)

- 2022. Jara Yupanqui, I. M. "El español en la Amazonía: Historia, variación e ideologías lingüísticas." Institut für Spanische Sprache und Literaturen. University of Bern, Switzerland.
- 2022. Jara Yupanqui, I. M. "Los castellanos del Perú: Diversidad lingüística y retos educativos." Professional School of Translation and Interpretation. Women's University of the Sacred Heart. UNIFE.
- 2017. Jara Yupanqui, I. M. "Peruvian Amazonian Spanish: Dialectal Formation, Variation, and Language Ideologies." Invited keynote speaker in the student conference Diálogo de Estudiantes de Lingüística organized by the Department of Humanities at the Pontifical Catholic University of Peru. Lima, November 22.

5.7 Presentations at Professional Meetings (Invited)

- 2017. Valenzuela, P. & Jara Yupanqui, I. M. Presented "Amazonian Spanish" (Castellano amazónico), in a panel discussion with Rodolfo Cerrón Palomino (Pontificia Universidad Católica del Perú) and Sandro Sessarego (University of Austin). The panel Spanishes of Peru: Balance and Perspectives / Castellano del Perú: Balance y perspectivas, held and broadcast via Skype on April 11. Department of Humanities at the Pontifical Catholic University of Peru. Lima.

- 2016. Jara Yupanqui, I. M. Participated as a panelist in an international symposium on Indo-American Languages in Contact, with Juan Carlos Godenzi (University of Montreal), José Ramón Carriazo (UNED, Madrid), and Munia Cabal (Western Illinois University). The event El español y las lenguas indoamericanas: interactividad y contactos, held and broadcast via Skype on Nov. 25. Departamento Académico de Humanidades, Centro de Investigación, Proyecto Estudios Indianos, of the Universidad del Pacífico in Lima, Peru. November 25
- 2016. Jara Yupanqui, I. M. Efectos del contacto lingüístico en el español amazónico peruano. International Symposium Languages in Contact: Challenges in Diversity. Pontificia Universidad Católica de Ecuador, Quito, May 17-19
- 2011. Jara Yupanqui, I. M. Semantic-Pragmatic Values of the Present Perfect in Peruvian Spanish Narratives. Perfect evolution across languages and dialects: Semantic change and pragmatic motivations at the 2011 Conference of the International Pragmatics Association. University of Manchester, U.K. July 3-8
- 2005. Jara Yupanqui, I. M. Indigenous Identity: The case of the Kukamiria in the Peruvian Amazon. Center for Latin American Studies Lecture Series. University of Pittsburgh. November 8

5.8 Presentation at Technology Showcase (Invited)

- 2005. Jara Yupanqui, I. M. A prepararse para escribir [Preparing for writing]. Website Designer and Presenter. The website on Spanish pre-writing activities is presented in the Multimedia Showcase at the Robert Henderson Language Media Service. The University of Pittsburgh. September 28.

5.9 Research Interests

- Language change and variation
- Tense and aspect in language variation
- Morphosyntactic variation
- Language Contact
- Sociolinguistics
- Dialectology
- Teaching Spanish as a Heritage Language
- Teaching Spanish grammar

6. TEACHING

6.1 Teaching Affiliations

- 2006 to present. Participating Faculty. Latinx and Latin American Studies Program. University of Nevada, Las Vegas. <https://www.unlv.edu/interdisciplinary/latin-american-studies>
- 2006-2014. Participating Faculty. Institute for Latin American Studies. University of Nevada, Las Vegas.

6.2 Teaching-Assessment Service

- 2012. A.P. reader scoring the AP SPANISH LANG exam at College Board A.P. reading. Educational Testing Service. Cincinnati, OH.
- 2007. A.P. reader scoring the AP SPANISH LANG exam at College Board A.P. reading. Educational Testing Service. Trinity University. San Antonio, Texas 2005. A.P.
- 2006. A.P. reader scoring the AP SPANISH LANG exam at College Board A.P. reading. Educational Testing Service. Trinity University. San Antonio, Texas

6.3 Courses Taught

UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS

Graduate Level:

- Current Applications of Technology in Foreign Languages
- Current Issues in Second Language Acquisition
- Spanish Dialectology
- Spanish Sociolinguistics
- Seminar in Spanish Linguistics
- Studies in the Spanish Language:
- Methods of Teaching Spanish
- Spanish Varieties
- Methods of Teaching Spanish Grammar

Undergraduate level:

- Spanish for Reading Proficiency
- Spanish for Heritage Speakers I
- Spanish for Heritage Speakers II
- Introduction to Spanish Linguistics
- Spanish Dialectology
- Topics in Spanish Linguistics:
- Spanish Sociolinguistics
- Bilingualism
- Spanish in the United States
- Practical Review of Spanish Grammar
- Spanish Phonetics and Phonology
- 3rd Year Spanish Composition and Conversation
- Elementary Spanish 1

UNIVERSITY OF PITTSBURGH

Undergraduate level:

- Elementary Spanish I
- Elementary Spanish II
- Intermediate Spanish 4
- Conversation
- Grammar and Composition.

UNIVERSIDAD DE LIMA

Undergraduate level:

- Lengua Española I (Spanish Language I)
- Lengua Española II (Spanish Language II)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Undergraduate level:

- Lingüística Amazónica (Amazonian Linguistics)
- Lenguaje y Realidad Lingüística Peruana (Spanish Language and Peruvian Linguistic Reality)
- Methodology (Research Methods)

- Lengua I (Spanish Language I)

INSTITUTO PEDAGÓGICO “LORETO” (IQUITOS, PERU)

Undergraduate level:

- Adquisición de la primera lengua y Enseñanza de la primera lengua en clase. (First Language Acquisition and First Language in the classroom)

ESCUELA SUPERIOR DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN (LIMA, PERU)

Undergraduate level:

- Fonética y Fonología Española (Spanish Phonetics and Phonology)
- Sintaxis Española (Spanish Syntax).

CENTRO DE AUDICIÓN Y LENGUAJE, PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Undergraduate level:

- Fonética Articulatoria (Articulatory Phonetics)
- Fonología Española (Spanish Phonology)

UNIVERSIDAD FEMENINA DEL SAGRADO CORAZÓN (LIMA, PERU)

Undergraduate level:

- Semántica (Semantics)
- Introducción a la Lingüística (Introduction to Linguistics)

6.4 Workshops, Forums, and Webinars attended at UNLV

- 2022. Core Competency Level 2 Submission and Badging. Technology Tools and Resources: Improving Interaction and Engagement within Your Course. UNLV Online Education. April 22.
- 2022. Webinar Technology Tools and Resources: Using Multimedia Tools to Meet Student' Needs. UNLV Online Education. April 13.
- 2022. REBELearn Certification. Cybersecurity Awareness training. UNLV. March 31
- 2021. FERPA Training. RebelLearn. UNLV. October 31, 2021.
- 2021. Cybersecurity Awareness Training. RebelLearn. UNLV. April 15, 2021.
- 2020. Webinar WebCampus 202-012: Communication and Syllabus. UNLV OIT. July 15, 2020. 2-2:30 pm
- 2020. Webinar WebCampus 301-012: Tests, Quizzes, and Survey. UNLV OIT. June 16, 2020. 12-1 pm.
- 2020. Webinar Clear Rubrics and Effective Use of Gradebooks: Teach Online! UNLV Online Education. June 10, 2020. 9-10:30 am.
- 2020. Webinar Impactful Assignments: Best Practices in Teaching Online. UNLV Online Education. June 11, 2020. 10-11:15 am.
- 2020. UNLV Folio workshop. Friday, January 17, 1–2 pm.
- 2019. HathiTrust Research Center workshop, Lied Library. December 6.
- 2019. Dialogues: Change Agent Course. Faculty Affairs. Spring 2019.
- 2019. Canvas grade book workshop. Presenter: Vikki Weaver. College of Liberal Arts and OIT. August 19.
- 2019. Grant Writing Sessions. Presenter: Liam Frink. Office of Diversity Initiatives. February-April 2019.

- 2019. Webinar: Strategies to Engage Faculty in Research Growth. Faculty Development. Presenter Dr. Sangita Pawar. March 28.
- 2019. Lecture. Re-Thinking Mentoring: How to Build Communities of Inclusion, Support, and Accountability. Presenter: Dr. Badia Ahad, National Center for Faculty Development & Diversity. UNLV Office of Faculty Affairs. April 26.
- 2018. WebCampus/Canvas workshop: Assignments and Rubrics. OIT. University of Nevada, Las Vegas. September 6.
- 2018. UNLV Proposal Writing Seminar. UNLV Foundation. University of Nevada, Las Vegas. May 23. 8:00am-noon.
- 2018. WLC WebCampus-Canvas training. College of Liberal Arts. Office of Online Education. University of Nevada, Las Vegas. May 16.
- 2018. Word 2013 | 2016. Advanced Formatting and Editing. OIT. University of Nevada. Thursday, March 1
- 2018 Faculty Mentoring Groups program. Collaborative and Interdisciplinary Research. University of Nevada, Las Vegas. February 17.
- 2017. Best Practices in Evaluation of Student Learning. Spring 2017 Assessment/Gen Ed Event organized by the Office of the Vice Provost for Undergrad Education. April 17.
- 2017. Graduate Coordinator Training. Organized by the Graduate College. Monday, February 27.
- 2016. Mandatory Course and Class Permissions Training. Organized by the Office of the Registrar. Wednesday, September 7.
- 2016. MyUNLV Student Records Introduction. Organized by MyUNLV. Wednesday, June 29.
- 2016. Grad Rebel Gateway Online Training. Organized by the UNLV Graduate College. Tuesday, June 14.
- 2015. What have we learned about learning in the last 25 years –and how might we use that knowledge? Workshop by Dr. Tom Angelo. Organized by EVP Academic Assessment. Thursday, March 5.
- 2015. Lecturing for deeper learning: Effective, efficient, research-based strategies. Workshop by Dr. Tom Angelo. Organized by EVP Academic Assessment. Thursday, March 6.
- 2015. Finding out how well students are learning what we're teaching: An introduction to classroom assessment. Workshop by Dr. Tom Angelo. Organized by EVP Academic Assessment. Thursday, March 6.
- 2014. Workplace Climate Training Session, organized by the College of Liberal Arts. October 24.4
- 2014. Assessment Lunch Information Session, organized by the UNLV Academic Assessment Office. October 16.
- 2014. National Endowment for the Humanities. Workshop organized by UNLV on February 20.
- 2013. From the Beginning: Setting up Your Blackboard Learn Course. Webinar organized by UNLV, February 4.
- 2011. Conducting Funding Searches. Workshop organized by the UNLV Office of Sponsored Programs. December 2.
- 2010. Service Learning Forum. University of Nevada, Las Vegas. October.
- 2009. Strategies for Online Collaboration using Wikis and Folksonomies. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. July 28.
- 2009. Leveraging new Google tools for education. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. June 21.

- 2008. Multimedia Fundamentals for the Web. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. June 8
- 2008. National Science Foundation. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas, February 8
- 2008. Free Software for Educators. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 30.
- 2008. Introductory Web Graphics. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 16.
- 2008 Introduction to Flash Animation. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 14.
- 2008. Publish and Flourish. The University of Nevada, Las Vegas, Teaching & Learning Center organized a workshop. January 7.
- 2007. Faculty/Teaching Portfolios. The University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology, organized a workshop. September 21.
- 2007. Technology in the Foreign Language Classroom. Workshop to the Foreign Language Department faculty, on November 16.
- 2006. Excel Formulas and Functions. University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology. October 17.
- 2006. Designing and Developing a Teaching Web Site Mini-course, organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. Oct 16, 18, 23, and 25.
- 2006. The Puentes 4e and the High Beginner Course, Bridging the Gap. Online seminar by Thomson-Heinle Publishing. October 26.
- 2006. Excel Essential Skills. The University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology, organized a workshop. October 10.
- 2006. Web Homepage Publishing. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. September 28.
- 2006. Preparing content for the Web. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. September 19.
- 2006. PowerPoint- Creating Professional Presentations. University of Nevada, Las Vegas, Office of Information and Technology. September 19.
- 2006. Course Development and Re-development. Workshop organized by the University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. August 17 and 17.
- 2006. Special WebCampus Workshop for the UNLV Department of Foreign Languages. University of Nevada, Las Vegas. Teaching and Learning Center. July.
- 2006. Radio Frequency Classroom Response System (i-clicker). Workshop presented by Holtzbrinck Publishers at the University of Nevada, Las Vegas. July 18.
- 2006. Lotus Notes Using email. The University of Nevada, Las Vegas, Campus Computing Services organized a workshop. July 15.

6.5 Workshops, Conferences, Webinars, and Online Courses Attended Outside UNLV

- 2022. Institute Name: Implementing Reflective Practices and Portfolios in the Language Classroom to Enhance Proficiency. Type: Asynchronous 5-week online institute.: Center for Advanced Research on Language Acquisition. June 27-July 29, 2022.
- 2022. 104th AATSP Annual Conference. San Juan, Puerto Rico. July 9-12.
- 2021 Seal of Excelencia Certification Application. Zoom Seminar organized by Excelencia in Education. April 27, 10-11:30 ET.

- 2021. Crossing Latinidades Climate Pilot Cohort Symposium. Zoom Seminar organized by UIC. Attendance as UNLV faculty of the R1 HSI Task Force and the Spanish as Heritage Language Curriculum team. April 9, 11-12 CT.
- 2021. High-Leverage Teaching Practices: What are they, and why are they important? Webinar by Richard Donato. Thu, Mar 25, 2021 4:00 PM - 5:00 PM EDT. Organized by Vista Higher Learning.
- 2021. Foreign Language OER Conference, organized by the University of Kansas. March 6, 2021.
- 2021. Taking Action on Race and Ethnicity in Higher Education: Implementing What Works for Latino Students. Excelencia in Education. February 2 and 23. Webinar sponsored by the UNLV Office of the Vice Provost for Academic Programs.
- 2020. Virtual Symposium on A.P. World Languages and Cultures. College Board, December 3 (7-8 pm) and December 12 (12-4 pm).
- 2020. ACTFL Language Proficiency Certificate exclusively through LTI webinar. Presenter: Le Anne Spino, the University of Rhode Island. February 12.
- 2019. New Ways of Analyzing Variation 48. University of Oregon, Eugene, OR. October 10-12.
- 2018. Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. New Orleans, LA. Convention Center. November 17-19.
- 2018. Amplify and Extend: Supporting Heritage Language Learners (Half-Day Workshop). Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. New Orleans, LA. Convention Center. November 17-19.
- 2018. Professional Language Association of Nevada (PLAN) Annual Conference. College of Southern Nevada, Charleston Campus. September 28-20, 2018.
- 2018. XI Congreso de Historia de la Lengua Española. Pontificia Universidad Católica del Perú. August 6-10.
- 2017. Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Nashville. Music City Center. November 17-19.
- 2017. Heritage Language Teaching in Action: Essential Tools and Strategies for Meeting the Needs of All Learners. Half-day Workshop offered by Dr. Maria Carreira (CSU) and Dr. Olga Kagan (UCLA) at the Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Nashville. Music City Center. November 17-19.
- 2016. Project-based Learning with Heritage Language Learners: Why, What, and How One-day Workshop, offered by Dr. Maria Carreira (CSU) and Dr. Olga Kagan (UCLA) at the Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Boston Convention and Exhibition Center, Boston, MA. November 17.
- 2016. Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Boston Convention and Exhibition Center, Boston, MA. November 18-20.
- 2014. Corpus Linguistics: Method, Analysis, Interpretation. Professor Tony McEnery. Lancaster University (8 weeks). September 29-November 23.
- 2014. Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced Workshop, attended at the Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. San Antonio, TX. November 20.
- 2014. Annual Convention and World Languages Expo. American Council on the Teaching of Foreign Languages. San Antonio, TX. November 21-23.
- 2013. Common Core Standards and the Teaching and Learning of Spanish. Webinar offered by the AATSP / Santillana USA. May 3.

- 2012 6th International Workshop on Spanish Sociolinguistics. The University of Arizona. April 12-14.
- 2007. Workshop Blogs, Vlogs, and Podcasting in the Foreign Language Classroom attended The Computer Assisted Language Instruction Consortium conference at the University of Texas, San Marcos, on May 22.
- 2007. Revolution. Workshop at The Computer Assisted Language Instruction Consortium conference in the University of Texas, San Marcos, on May 22.
- 2007. The Computer Assisted Language Instruction Consortium annual conference at the University of Texas, San Marcos, from May 24 to May 26.
- 2007. Hispanic Linguistic Symposium at the University of Texas, San Antonio, from November 1 to 4th.
- 2005. Multimedia in Language Teaching Workshop Series. Robert Henderson Language Media Service. University of Pittsburgh. Spring 2005.
- 2003. Blackboard Training. Organized by the Center for Instructional Development and Distance Education (CIDDE). University of Pittsburgh. Pittsburgh, Pennsylvania.
- 2000. Training workshop for instructors: Body Language (Expresión corporal). Universidad de Lima, Lima, Peru.
- 1998. Training workshop for instructors: Microenseñanza [Microteaching]. Universidad de Lima, Lima, Peru.
- 1998. Training workshop for instructors: M.S. PowerPoint. Universidad de Lima, Lima, Peru.
- 1997. Training workshop for instructors: Diseños de Metodologías de la enseñanza [Designing Teaching Methodologies]. Universidad de Lima, Lima, Peru.
- 1994. Workshop on Lingüística Aplicada: Didáctica de la gramática oracional y textual [Applied Linguistics: Didactics of Sentence and Text Grammar]. Faculty of Arts and Philosophy, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.
- 1994. Workshop on Gramática generativa y enseñanza de lenguas [Generative Grammar and Language Teaching]. Faculty of Arts and Philosophy, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.
- 1994. Workshop on Linguistics and Pragmatism at the Second International Convention on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru.
- 1999. Second International Convention on Linguistic and Philological Research. Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru.
- 1987. Second International Latin American Convention on Semiotics. Universidad de Rosario. Rosario, Argentina.

7. SERVICE TO THE PROFESSION AND UNLV

7.1 National Committee

- 2021. Committee member. English Teaching Assistant National Screening Committee (South America), sponsored by the Fulbright US. Student Program. The Institute of International Education (IIE) annually administers the Fulbright U.S. Student Program competition, sponsored by the United States Department of State in partnership with foreign governments and universities. The Fulbright U.S. Student Program offers recent graduates and graduate students opportunities for research, study, or teaching assistantships in over 140 countries. Additional information about the award program for the 2022 - 2023 year can be found on our website: Fulbright U.S. Student Program. As a part of the binational selection process, IIE convenes National Screening Committees (NSC) in the subsections of academics, arts, and English Teaching Assistantships to review applications by world region or discipline. These committees nominate applications for final

consideration by the supervising agency in the host country and the Fulbright Foreign Scholarship Board.

7.2 Association Board Member

- 2021-present. President. Linguistic Association of the Southwest. Duties: Participation in the Executive Committee meetings. Co-organizer with Dr. Israel Sanz-Sánchez (West Chester University) of the 50th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest (LASSO). Conference title: Interconnectedness in Linguistics: Building bridges between language research and language activism. Program Chair. Online event. September 23-25, 2021. <https://sites.google.com/view/lasso2021conference/home>
- 2019-2020. Vice-President. Linguistic Association of the Southwest. Duties: Participation in the Executive Committee meetings and the organizing committee of the 49th Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest (LASSO). Online event. September 24-26, 2020.
- 2019-present. President-elect. Nevada Chapter. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. <https://www.aatsp.org/page/ChapterInfo>

7.3 Editorial Board Member

- 2015 to present. Editorial Board Member. Thesaurus. Journal of the Instituto Caro y Cuervo, focused on Language and Literature. Colombia. <http://www.revistathesaurus.gov.co/index.php/thesaurus/about/editorialTeam>

7.4 Professional Affiliation

- 2006 to present. Latina/o Faculty Alliance. University of Nevada, Las Vegas.

7.5 Conference, Symposia, Panel Organizer, and Session Chair

- 2021. Conference co-organizer. Linguistic Association of the Southwest 50th Annual Meeting (LASSO' 16). Virtual Meeting. September 23-25.
- 2019. Organizer of Dr. Luciano Martinez' (Swarthmore College) presentation An Intertwined Challenge: Teaching Literature to Spanish Language Learners in the class SPAN 710. Online talk. World Languages and Cultures, University of Nevada, Las Vegas.
- 2019. Session Chair. LASPRL II 2nd Symposium on Linguistic Attitudes towards Spanish, Portuguese and Related Languages. University of Massachusetts, Amherst. April 12-13.
- 2018. Request to introduce a keynote speaker. Hispanic Linguistics Symposium 2018. The University of Texas at Austin.
- 2018. Session Chair. Hispanic Linguistics Symposium 2018. The University of Texas at Austin.
- 2018. Panel Organizer and co-presenter. Andean Cosmivision in Peruvian Varieties of Spanish. Anna María Escobar (University of Illinois at Urbana-Champaign) and I. M. Jara Yupanqui (University of Nevada, Las Vegas). World Languages and Cultures. University of Nevada, Las Vegas.
- 2017. Session Chair. Linguistic Association of the Southwest 46th Annual Meeting (LASSO' 17). New Mexico State University, Las Cruces, NM.
- 2017. Session Chair. Cervantes in the Wild West: Vice and Virtue. University of Nevada, Las Vegas. November 4
- 2016. Session Chair. The 2016 Pacific Coast Council on Latin American Studies (PCCLAS) Conference: "The Global Diaspora and the Diffusion of Latin American Culture and Society." was held at the University of Nevada, Las Vegas. October 29.
- 2016. Session Chair. Linguistic Association of the Southwest 45th Annual Meeting. The University of Texas at Austin. September 15-17.

- 2015. Symposium co-organizer. First International Symposium on Amazonian Spanish. Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima November 23-24.
- 2009. Symposium co-organizer. "Language and Identity" Symposium within the 53^o International Congress of Americanists. Mexico D.F., Mexico. July 19-24.
- 2009. Session organizer. "Language and Identity" Session at the XXVIII International Congress of the Latin American Studies Association. Rio de Janeiro. Brazil. June 13.
- 2007. Session Chair. Second session on Interfaces. Linguistic Symposium on Romance Languages XXXVII organized by the University of Pittsburgh. March 15-18.

7.6 Reviewer and Editor

- 2022. Article reviewer. Corpus Linguistics and Linguistics Theory. De Gruyter. August 2022.
- 2022. Article reviewer. Letras. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. April 2022.
- 2020. Article reviewer. Sage Open. Scholar One Manuscripts. April 2020.
- 2020. Book manuscript reviewer. Cambridge University Press. January 2020.
- 2020. Abstract reviewer. 10th International Workshop on Spanish Sociolinguistics. Atlanta, Georgia. April 15-18.
- 2019. Article reviewer. Onomazéin. Journal of Linguistics and Translation. Instituto de Letras. Pontificia Universidad Católica de Chile.
- 2019. Article reviewer. Forma y Función. Journal of Linguistics. Universidad Nacional de Colombia.
- 2019. Article reviewer. Signo y Señá. Journal of Linguistics. Instituto de Lingüística Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- 2019. Article reviewer. International Journal of the Linguistics Association of the Southwest (IJLASSO).
- 2019. Article reviewer. Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics. Journal published by De Gruyter Mouton.
- 2017. External reviewer for promotion and tenure (1 instance).
- 2017. Book manuscript reviewer. Arizona University Press.
- 2017. Helmut Esau Prize. Reviewer of graduate student papers. Linguistic Association of the Southwest.
- 2017. Abstract reviewer. Linguistic Association of the Southwest 45th Annual Meeting. The University of Texas at Austin. September.
- 2016. Abstract reviewer. Linguistic Association of the Southwest 45th Annual Meeting. The University of Texas at Austin. September.
- 2016. Article reviewer. Signo y Señá. Journal of the Facultad de Filología y Letras, focused on language and literature. Buenos Aires, Argentina
- 2015. Article reviewer. Thesaurus. Journal of the Instituto Caro y Cuervo, focused on Language and Literature. Colombia.
- 2015. Book chapter reviewer. Book title: Multidisciplinary Approaches to Bilingualism in the Hispanic and Lusophone World, edited by Kate Bellamy, Michael Child, Paz González González, Antje Muntendam and M. Carmen Parafita Couto. John Benjamins.
- 2015. Book chapter reviewer. Book title: Subject Pronoun Expression in Spanish: A Cross-dialectal Perspective, edited by Ana Maria Carvalho, Rafael Orozco, and Naomi Lapidus-Shin. Georgetown University Press.
- 2013-2014. Article reviewer. Spanish in Context journal.
- 2010. Article reviewer. SIGNOS ELE Journal focused on the teaching of Spanish as a second language. Universidad del Salvador. Buenos Aires, Argentina.
<http://www.salvador.edu.ar/sitio/signosele/index.html>

- 2009. Abstract Reviewer. 5th International Workshop of Spanish Sociolinguistics held April 9-10, 2010, at North Carolina State University.
- 2008. Editor. Editorial Title: "Languages, Cultural Contact and the Role of Education." Academic Exchange Quarterly, Winter 2008, Vol 12, Issue 4.
- 2003. Editor. Osamayor Graduate Student Journal. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pennsylvania.

7.7 Consultant

- 1998. Language consultant. Teacher training and material preparation for the Primer Curso de Lingüística para los Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano [First Linguistics Course for Indigenous People from Eastern Bolivia], organized by the Indigenous Confederation of Eastern Bolivia (Confederación Indígena del Oriente Boliviano- CIDOB) and the Ethnic Affairs Secretariat (Secretaría de Asuntos Etnicos-SAE), Trinidad, Bolivia
- 1993. Language consultant. Curso de Capacitación para microempresarios [Training Course for Small Business]. Promotion and Development Center (Centro de Promoción y Desarrollo, DESCO), Lima, Peru

7.8 Committees

M.A. Committees

- 2021. Gvidon Stamboltsyan. Department of World Languages and Cultures
- 2020. Miriam Toraya. Department of World Languages and Cultures (Chair).
- 2019. Victoria Pine. Department of World Languages and Cultures.
- 2019. Manuel Rodríguez. Department of World Languages and Cultures.
- 2015. Krystal Jackson. Department of World Languages and Cultures.
- 2014. Courtney Cannon. Department of World Languages and Cultures.
- 2014. Sarah Carey. Department of World Languages and Cultures.
- 2013. Sandra Hernández. Department of World Languages and Cultures.
- 2013. Mauricio Arboleda. Department of Foreign Languages.
- 2012. Lorena Pike. Department of Foreign Languages.
- 2012. Damien Daher. Department of Foreign Languages.
- 2011. Anthony Troche. Department of Foreign Languages.
- 2009. Jared Olsen. Department of Foreign Languages.
- 2009. Sandra Cohen. Department of Foreign Languages.

Honors College Committees

- 2018-2020. Committee Chair. Honors student: Natalie Martinez. University of Nevada, Las Vegas.
- 2008. Project Reader. Honors student: Erin Smith. University of Nevada, Las Vegas.

B.A. Committee

- 2007. Capstone Project Reader. Student: Robyn Verhagen. University Studies. University of Nevada, Las Vegas.

Appointed University Service: University

- 2020-2021. Member. Action Plan Committee for the R1 Hispanic Serving Institution Consortium. Office of the Vice Provost for Academic Programs. University of Nevada, Las Vegas.

- 2020-present. Member. Dialogues Group. Facilitation with H.R.'s Office of Organizational Development. University of Nevada, Las Vegas.
- 2018-2019. Member. Graduate College: Top Tier Recruitment, Retention, Progression, and Completion Committee. University of Nevada, Las Vegas. Duties include attending meetings to discuss proposals, participating in workshops, drafting documents, and replying to emails.
- 2016-2019. Graduate Coordinator. World Language and Cultures Department. University of Nevada, Las Vegas. Duties include attending training, workshops, and webinars, advising graduate students, organizing activities for recruiting new students, helping students to form their committees, contacting Graduate Representatives, organizing final examinations, supervising the submission of the required forms for graduation, coordinating culminating experiences, writing annual assessments and assessment plan, participating in Graduate Council sessions, writing reports, organizing meetings with students and meetings with faculty, writing minutes, among other activities organized by the Graduate College.
- 2016-2018. Member. Professional Development Committee. Graduate College. University of Nevada, Las Vegas. Duties include attending meetings to discuss the inclusion or exclusion of workshops in the Teaching, Research, and Mentoring Certifications and reviewing graduate students' thesis and teaching award applications.
- 2015-2018. Member. University Travel Funds Committee. University of Nevada, Las Vegas. Duties include attending meetings and reviewing approximately 70 to 85 applicants' forms each semester to assign travel funds.
- 2008. Spanish translator. Institute for Security Studies on the State of Nevada. University of Nevada, Las Vegas

Appointed University Service: College

- 2019. Member. Outstanding Dissertation, Thesis, and Graduate Student Teaching Award. COLA Committee.
- 2018 Member. Outstanding Dissertation, Thesis, and Graduate Student Teaching Award. COLA Committee.
- 2017-2018. Member. COLA Diversity Committee.
- 2013-2018 Member. COLA Faculty Diversity Award Committee.
- 2016 Member. Outstanding Dissertation, Thesis, and Graduate Student Teaching Award. COLA Committee.

Elected Professional Position: College

- 2020-present. Member. Promotion and Tenure Committee. College of Liberal Arts. University of Nevada, Las Vegas.
- 2012-2014. Member. Course and Curriculum Committee. College of Liberal Arts University of Nevada, Las Vegas. (Fall 2012-Spring 2014).
- 2010-2012. Member. Financial Aid Committee. University of Nevada, Las Vegas. College of Liberal Arts. Duties include attending meetings and reviewing applicants' resumés, research papers, recommendation letters, and financial information to assign scholarships.

University Service: College Level

- 2012 Diversity Retreat. Office of Diversity Initiatives. University of Nevada, Las Vegas
- 2011 Women Faculty and Faculty of Color Focus Group. Office of Diversity Initiatives. University of Nevada, Las Vegas.

University Service: Department Level

Committees

- 2021-2022. Member. Spanish FIR Search Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2021-2022. Member. Chinese FIR Search Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2020-2021. Member. Faculty Awards Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2020-2021. Member. Merit Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2013-2021. Member. Personnel Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2019-2020. Member. Travel Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2010-2020. Member. Career and Intellectual Development Committee. Department of World Languages and Cultures. Duties included attending FOL meetings and attending FOL faculty talks.
- 2018-2019. Member. Merit Committee. Department of World Languages and Cultures.
- 2017. Member. Search Committee: Visiting Assistant Professor of Chinese. Department of World Languages and Cultures. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, and personal statements; participation in Skype interviews.
- 2015-2016. Chair. Search Committee: Full Professor/Chair. Department of World Languages and Cultures. University of Nevada, Las Vegas. Duties included administrating the online consensus system; writing an ad, posting a job ad, reading C.V.s, recommendation letters, and personal statements; attending meetings; interviewing candidates in telephone and on-campus interviews; communicating with the candidates by phone and by email.
- 2014. Member. Department of World Languages and Cultures. Assessment Committee. University of Nevada, Las Vegas. Duties included the revision of assessment reports and submission of feedback to faculty
- 2014. Member. Department of World Languages and Cultures. Promotion and Tenure Committee, University of Nevada, Las Vegas. Duties included the evaluation of Faculty Annual Reports, faculty binders, and meetings.
- 2013-2014. Member. Department of World Languages and Cultures Merit Committee, University of Nevada, Las Vegas. Duties included WLC faculty evaluation to assign merit.
- 2013. Member. Spanish Search Committee at the Faculty-in-Residence Level. Spanish for the Professions. University of Nevada, Las Vegas. Department of World Languages and Cultures. Duties included reading approximately 80 C.V.s, recommendation letters, and personal statements; attending meetings; and participating in telephone and on-campus interviews.
- 2013. Member. Spanish Search Committee at the Faculty-in-Residence Level. Translation and Interpretation. University of Nevada, Las Vegas. Department of World Languages and Cultures. Duties included reading approximately 50 C.V.s, recommendation letters and personal statements; attending meetings, and participating in telephone interviews.
- 2013. Member. Listening-to-the-Departments II Ad-Hoc Committee. Department of World Languages and Cultures. University of Nevada, Las Vegas. Duties included active participation in the Foreign Languages Department report
- 2016-present. Member. M.A. Program Committee. University of Nevada, Las Vegas. World Languages and Cultures. Duties include attending meetings and oral exams, doing assessments, and annually evaluating graduate students.
- 2012. Member. Spanish Search Committee at the Visiting Professor Level. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included reading more than

200 CVs, recommendation letters and personal statements; attending meetings, and participating in telephone interviews.

- 2011. Member. Listening-to-the-Departments Committee. University of Nevada, Las Vegas. Duties included active participation in the Foreign Languages Department report.
- 2011. Member. Spanish Search Committee at the Visiting Professor Level. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included the reading of C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participating in telephone interviews
- 2010-2011. Member. Faculty Awards Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included the evaluation of faculty accomplishments and their nomination for UNLV teaching, service, and scholarship awards.
- 2010. Member. Travel Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included assigning extra budget funds for conference travels.
- 2007-2013. Member. Technology Committee. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included writing a document for discussion (2007) and attending meetings.
- 2009. Member. Bylaws Committee. Duties included attending meetings to revise the FOL Bylaws.
- 2008. Member. Foreign Languages Department Merit Committee member, University of Nevada, Las Vegas. Duties included FOL faculty evaluation to assign merit.
- 2007-2008. Member. Spanish Search Committee at the Associate Level. University of Nevada, Las Vegas. Foreign Languages Department. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participation in telephone and on-campus interviews.
- 2006-2007. Member. Spanish Search Committee at the Associate Level. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included reading C.V.s, recommendation letters, personal statements, attending meetings, and participating in telephone and on-campus interviews.
- 2006-2007. Member. Major/M.A. Ad-hoc working group. Duties included revising the FOL five-year strategic plan 2004 and the Major/M.A. creation proposal.
- 2006. Member. Restructuring the Spanish Basic Program Committee. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included course restructuring, exams, and syllabi revision.
- 2006-2007. Member. Awards Committee. University of Nevada, Las Vegas. Department of Foreign Languages. Duties included the evaluation of faculty accomplishments and their nomination for UNLV teaching, service, and scholarship awards.

7.9 Other Service: Departmental and College Representative at UNLV:

- 2020. Judge at the Fall 2020 Virtual Undergraduate Research Symposium. Office of Undergraduate Research. Poster session on November 20.
- 2020. Judge at the 22nd Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Presentation session, on February 29.
- 2020. Attendance to the open house and escort candidate to the Dean's office, as part of the French search at the FIR level, on February 18 and 25.
- 2019. Graduate Slam judge, Graduate College, on October 28.
- 2019. M.A. in Hispanic Studies Open House. Department of World Languages and Cultures, September 6.
- 2019. Honors Reception. Department of World Languages and Cultures, May 2

- 2019. UNLV Achievement Ceremony, April 29.
- 2019. Honors Convocation. College of Liberal Arts, April 18.
- 2019. Judge at the 21st Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Presentation session, on February 23.
- 2019. UNLV 2019 Latino/a Graduation. Spring.
- 2019. UNLV Spring Commencement.
- 2018. Graduate Slam judge, on Monday, October 30.
- 2018. R2PC Fall 2018 workshop, September 21.
- 2018. UNLV 2018 Latino/a Graduation Celebration, May 10.
- 2018. UNLV Fall Commencement.
- 2018. Judge at the 20th Annual Graduate & Professional Student Research Forum. Poster session, on February 3.
- 2018. WLC Departmental Student Honors Reception, Spring 2018.
- 2017. UNLV Spring Commencement.
- 2017. UNLV Fall Commencement.
- 2017. New Graduate Assistant Orientation.
- 2017. Graduate Slam judge, on November 1,
- 2017. WLC Departmental Student Honors Reception, Spring 2017.
- 2016. All Grad Faculty Club Reception, on September 8.
- 2016. New Graduate Assistant Orientation, on September 4.
- 2016. WLC Departmental Student Honors Reception, on April 28.
- 2016. UNLV Spring Commencement.
- 2016. UNLV Fall Commencement.
- 2015. Graduate Slam judge, on November.
- 2015. M.A. in Hispanic Studies Reception, on September 24.
- 2015. UNLV Fall Commencement.
- 2014. Gullo Scholarship and Graduate Student Reception, on September 25.
- 2014. M.A. in Hispanic Studies Reception, on April 24.
- 2014. UNLV Spring Commencement.
- 2014. UNLV Fall Commencement.
- 2013. Gullo Scholarship Reception, Fall 2013.
- 2013. Latino/a Faculty Alliance Welcome reception on September 6.
- 2013. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 23.
- 2013. UNLV Spring Commencement.
- 2013. UNLV Fall Commencement.
- 2012. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 24.
- 2012. UNLV Spring Commencement.
- 2012. UNLV Fall Commencement.
- 2011. College of Liberal Arts New Student Orientation on August 26.
- 2011. UNLV Spring Commencement.
- 2011. UNLV Fall Commencement.
- 2008. International Education week on November 17.
- 2008. Graduate School Recruitment Fair on March 4.
- 2008. Major Exploration Fair on October 8.
- 2008. UNLV Fall Commencement.
- 2007. International Education week on November 13.
- 2007. Graduate Fair on November 7.
- 2007. Major Exploration Fair on October 4.

- 2007. Hispanic Academic Achievement Awards organized by the Office of the Undergraduate Recruitment on May 8.
- 2007. UNLV Fall Commencement.
- 2007. UNLV Spring Commencement.
- 2006. International Education Day's Foreign Languages table on November 14.
- 2006. UNLV Fall Commencement.

7.10 Membership in Professional and Learned Societies

- Modern Language Association, since 2005.
- Linguistics and Philology Association of Latin America - Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), since 2010.
- Linguistic Association of the Southwest (LASSO), since 2011.
- The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), since 2013
- Latin American Association (LASA), since 2009
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP), since 2012

7.11 Outreach

- 2009. Judge. Foreign Language Fair for Clark County School District.
- 2007. Judge. Foreign Language Fair for Clark County School District.
- 1984. Student Representative. Students Federate Center of Humanities (Centro Federado de Estudiantes de Humanidades), Community Outreach Secretariat (Proyección Social). Community Service: Literacy Project for adults and Summer Classes for Kids in Villa El Salvador. Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Peru.

8. REFERENCES

References available upon request